

AVIS PUBLIC

TENUE D'UN REGISTRE POUR DES RÈGLEMENTS D'EMPRUNT POUR LES PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA MUNICIPALITÉ DE CÔTE SAINT-LUC

AVIS PUBLIC est donné que

- Le conseil de Ville, lors de sa séance ordinaire du 13 février 2017, a adopté des règlements d'emprunt – chacun ayant ses objets qu'en termes généraux - numérotés et intitulés:
 - « Règlement 2478 autorisant un emprunt de 1 575 000 \$ pour des travaux d'aménagement à l'arrière du bâtiment de l'Hôtel de ville, situé au 5801, boulevard Cavendish »
 - « Règlement 2479 autorisant un emprunt de 2 205 000 \$ pour des réparations des infrastructures de l'eau et du gainage des infrastructures de l'eau »
 - « Règlement 2480 autorisant un emprunt de 2 310 000 \$ pour l'inspection et la réparation du viaduc situé sur le boulevard Cavendish comportant les numéros de lot 1564964, 1564956 et 1564951 »
 - « Règlement 2481 autorisant un emprunt de 767 000 \$ pour l'achat d'équipements de terrains de jeux et l'amélioration des installations dans les parcs »
 - « Règlement 2483 autorisant un emprunt de 525 000 \$ pour l'achat et le remplacement du système de chauffage, ventilation et climatisation (CVC) de l'Hôtel de Ville situé au 5801, boulevard Cavendish »
 - « Règlement 2484 autorisant un emprunt de 221 000 \$ pour l'achat de différents logiciels et d'un système de contrôle d'accès (remplacement de clés) pour divers bâtiments municipaux »
 - « Règlement 2485 autorisant un emprunt de 741 000 \$ pour l'achat de véhicules lourds et camions, ainsi que de tout l'équipement de véhicules lourds »
 - « Règlement 2486 autorisant un emprunt de 300 000 \$ pour l'achat de véhicules »
- Ces règlements ont pour buts:
 - > D'autoriser un emprunt de 1 575 000 \$ pour le règlement 2478;
 - > D'autoriser un emprunt de 2 205 000 \$ pour le règlement 2479;
 - > D'autoriser un emprunt de 2 310 000 \$ pour le règlement 2480;
 - > D'autoriser un emprunt de 767 000 \$ pour le règlement 2481;
 - > D'autoriser un emprunt de 525 000 \$ pour le règlement 2483;
 - > D'autoriser un emprunt de 221 000 \$ pour le règlement 2484;
 - > D'autoriser un emprunt de 741 000 \$ pour le règlement 2485;
 - > D'autoriser un emprunt de 300 000 \$ pour le règlement 2486;
- Les règlements d'emprunt ont des termes suivants:
 - > Pour le règlement 2478 un terme de 20 ans;
 - > Pour le règlement 2479 un terme de 20 ans;
 - > Pour le règlement 2480 un terme de 20 ans;
 - > Pour le règlement 2481 un terme de 20 ans;
 - > Pour le règlement 2483 un terme de 20 ans;
 - > Pour le règlement 2484 un terme de 20 ans;
 - > Pour le règlement 2485 un terme de 20 ans;
 - > Pour le règlement 2486, un terme de 10 ans;
- Les règlements d'emprunt seront mis à la charge de tous les contribuables de la municipalité de Côte Saint-Luc;
- Les objets (l'emploi projeté des sommes empruntées) dans chaque règlement d'emprunt sont ceux qui suivent:
 - > Pour le règlement d'emprunt 2478: des travaux d'aménagement à l'arrière du bâtiment de l'Hôtel de ville, situé au 5801, boulevard Cavendish;
 - > Pour le règlement d'emprunt 2479: des réparations des infrastructures de l'eau et du gainage des infrastructures de l'eau;
 - > Pour le règlement d'emprunt 2480: l'inspection et la réparation du viaduc situé sur le boulevard Cavendish comportant les numéros de lot 1564964, 1564956 et 1564951;
 - > Pour le règlement d'emprunt 2481: l'achat d'équipements de terrains de jeux et l'amélioration des installations dans les parcs;
 - > Pour le règlement d'emprunt 2483: pour l'achat et le remplacement du système de chauffage, ventilation et climatisation (CVC) de l'Hôtel de Ville situé au 5801, boulevard Cavendish;
 - > Pour le règlement d'emprunt 2484: l'achat de différents logiciels et d'un système de contrôle d'accès (remplacement de clés) pour divers bâtiments municipaux;
 - > Pour le règlement d'emprunt 2485: l'achat de véhicules lourds et camions, ainsi que de tout l'équipement de véhicules lourds;
 - > Pour le règlement d'emprunt 2486: l'achat de véhicules;
- Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité de Côte Saint-Luc peuvent demander que ces règlements fassent l'objet d'un scrutin référendaire par l'inscription de leur nom, adresse et qualité, appuyée de leur signature, dans un registre ouvert à cette fin;
- Le registre pour ces règlements d'emprunt sera accessible, sans interruption, le mercredi 8 mars 2017 entre 9 h et 19 h au bureau du greffier, située au 5801, boulevard Cavendish;
- Le nombre de signatures requis pour la tenue d'un scrutin référendaire est de 568. Si ce nombre n'est pas atteint, les règlements seront réputés approuvés par les personnes habiles à voter;

PUBLIC NOTICE

HOLDING OF A REGISTER FOR LOAN BY-LAWS TO QUALIFIED VOTERS ENTITLED TO HAVE THEIR NAMES ENTERED ON THE REFERENDUM LIST FOR THE MUNICIPALITY OF CÔTE SAINT-LUC

PUBLIC NOTICE is hereby given that:

- At its Regular meeting of February 13, 2017, the City Council adopted loan by-laws - each having their objects in general terms - numbered and entitled:
 - “By-law 2478 authorizing a loan of \$1,575,000 for various improvements to the exterior portion adjacent to the rear of City Hall located at 5801 Cavendish Boulevard”
 - “By-law 2479 authorizing a loan of \$2,205,000 for Water infrastructure repairs and sleeving of water infrastructure”
 - “By-law 2480 authorizing a loan of \$2,310,000 to inspect and repair the underpass located on Cavendish Boulevard, lot numbers 1564964, 1564956 and 1564951”
 - “By-law 2481 authorizing a loan of \$767,000 for the purchase of playground equipment and park facility upgrades”
 - “By-law 2483 authorizing a loan of \$525,000 for the purchase and replacement of the Heating, Ventilation and Air conditioning system (HVAC) for the City Hall situated at 5801 Cavendish Boulevard”
 - “By-law 2484 authorizing a loan of \$221,000 for the purchase of various software and an Access Control Security system (key replacement) for various municipal buildings”
 - “By-law 2485 authorizing a loan of \$741,000 for the purchase of heavy vehicles, trucks as well as any heavy vehicle equipment”
 - “By-law 2486 authorizing a loan of \$300,000 for the purchase of vehicles”
- The purposes of these by-laws are as follows:
 - > To authorize a loan of \$1,575,000 for by-law 2478;
 - > To authorize a loan of \$2,205,000 for by-law 2479;
 - > To authorize a loan of \$2,310,000 for by-law 2480;
 - > To authorize a loan of \$767,000 for by-law 2481;
 - > To authorize a loan of \$525,000 for by-law 2483;
 - > To authorize a loan of \$221,000 for by-law 2484;
 - > To authorize a loan of \$741,000 for by-law 2485;
 - > To authorize a loan of \$300,000 for by-law 2486;
- The terms of the loans are as follows:
 - > 20 years for loan by-law 2478;
 - > 20 years for loan by-law 2479;
 - > 20 years for loan by-law 2480;
 - > 20 years for loan by-law 2481;
 - > 20 years for loan by-law 2483;
 - > 20 years for loan by-law 2484;
 - > 20 years for loan by-law 2485;
 - > 10 years for loan by-law 2486;
- Each of the loan by-laws shall be charged to taxpayers on the whole territory of the Municipality of Côte Saint-Luc;
- The objects (intended uses) of the proposed loans contained within each by-law are as follows:
 - > For loan by-law 2478: for various improvements to the exterior portion adjacent to the rear of City Hall located at 5801 Cavendish Boulevard;
 - > For loan by-law 2479: Water infrastructure repairs and sleeving of water infrastructure;
 - > For loan by-law 2480: to inspect and repair the underpass located Cavendish Boulevard, lot numbers 1564964, 1564956 and 1564951;
 - > For loan by-law 2481: for the purchase of playground equipment and park facility upgrades;
 - > For loan by-law 2483: the purchase and replacement of the Heating, Ventilation and Air conditioning system (HVAC) for the City Hall situated at 5801 Cavendish Boulevard;
 - > For loan by-law 2484: the purchase of various software and an Access Control Security system (key replacement) for various municipal buildings;
 - > For loan by-law 2485: the purchase of heavy vehicles, trucks as well as any heavy vehicle equipment;
 - > For loan by-law 2486: the purchase of vehicles;
- Qualified voters entitled to have their names entered on the referendum list for the Municipality of Côte Saint-Luc may apply to have the aforementioned by-laws submitted to a referendum poll by entering their name, address and capacity, together with their signature, in a Register opened for that purpose;
- The Register for these loan by-laws will be open, uninterrupted, on Wednesday, March 8, 2017 between 9:00 a.m. and 7:00 p.m. in the office of the City Clerk located at 5801 Cavendish Boulevard;
- The number of signatures needed to require that a referendum poll be held for the by-laws is 568. If this number is not reached, the by-laws will be deemed approved by the qualified voters;

9. Les règlements peuvent être consultés au comptoir des archives situé au 5801, boulevard Cavendish, 2^e étage, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30, ET pendant la période d'enregistrement énoncée au paragraphe 7;

10. Les résultats de la procédure d'enregistrement seront annoncés au bureau du greffier (le lieu où le registre sera tenu) le mercredi 8 mars 2017 à 19 h 30, ou aussitôt qu'ils seront disponibles.

CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABILE À VOTER

Une personne habile à voter est une personne qui se trouve dans une des deux catégories suivantes le 13 février 2017 (et au moment où elle exerce son droit):

(1) une personne physique qui est :

- domiciliée sur le territoire de Côte Saint-Luc;
- domiciliée depuis au moins (6) six mois au Québec;
- majeure (18 ans);
- de citoyenneté canadienne;
- n'est pas en curatelle;
- n'est frappée d'aucune incapacité au sens de la *loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (RLRQ, chapitre E-2.2).

(2) une personne physique ou morale domiciliée ou non domiciliée dans la municipalité de Côte Saint-Luc (secteur concerné) ou dont le siège social y est ou n'y est pas situé mais qui, depuis au moins douze mois :

- est propriétaire d'un immeuble ou occupante d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de Côte Saint-Luc (secteur concerné);
- et n'est frappée d'aucune incapacité au sens de la *loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (RLRQ, chapitre E-2.2).

MANIÈRE ET CONDITIONS SELON LESQUELLES UNE PERSONNE MORALE POURRA EXERCER SON DROIT DE VOTE :

(1) Une personne morale qui est habile à voter exerce ses droits par l'entremise de l'un de ses membres, administrateurs ou employés qu'elle désigne à cette fin par résolution.

La personne ainsi désignée doit également, en date du 13 février 2017 (et au moment où elle exerce son droit):

- être majeure;
- être de citoyenneté canadienne;
- ne pas être en curatelle, et
- ne pas être frappée d'une incapacité de voter au sens de la *loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (RLRQ, chapitre E-2.2).

(2) Les copropriétaires d'un immeuble qui sont des personnes habiles à voter du secteur concerné désignent parmi eux, au moyen d'une procuration signée par la majorité d'entre eux, une personne n'ayant pas le droit d'être inscrite prioritairement à un autre titre sur la liste référendaire, savoir :

1. à titre de personne domiciliée;
2. à titre de propriétaire unique d'un immeuble;
3. à titre d'occupant unique d'un établissement d'entreprise;

(3) Les cooccupants d'un établissement d'entreprise qui sont des personnes habiles à voter du secteur concerné désignent parmi eux, au moyen d'une procuration signée par la majorité d'entre eux, une personne n'ayant pas le droit d'être inscrite prioritairement à un autre titre sur la liste référendaire, savoir :

1. à titre de personne domiciliée;
2. à titre de propriétaire unique d'un immeuble;
3. à titre d'occupant unique d'un établissement d'entreprise;
4. à titre de copropriétaire indivis d'un immeuble;

(4) Les personnes morales, les copropriétaires et cooccupants doivent produire leur résolution ou leur procuration lors de l'inscription. La résolution ou la procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide tant qu'elle n'est pas remplacée.

INÉLIGIBILITÉ À SIGNER LE REGISTRE DEUX FOIS

Sauf dans le cas où une personne est désignée à représenter une personne morale, aucune personne ne pourra exercer son droit de vote dans plus d'une capacité selon l'article 531 de la *loi sur les élections et référendums dans les municipalités* (RLRQ, chapitre E-2.2).

PIÈCES D'IDENTITÉ REQUISES

Pour signer le registre, vous **devez** établir votre identité en présentant l'un des documents suivants :

- votre carte d'assurance maladie;
- votre permis de conduire;
- votre passeport canadien;
- certificat de statut d'Indien;
- carte d'identité des Forces canadiennes.

DONNÉ À LA VILLE DE CÔTE SAINT-LUC, CE 22 FÉVRIER 2017

M^e Jonathan Shecter, LL.B.
Greffier

*Pour plus d'information, veuillez me contacter au 514-485-6800 ou au jshecter@cotesaintluc.org

9. The by-laws may be consulted at the City archives located at 5801 Cavendish Boulevard, second floor, Monday to Friday, between 8:30 a.m. and 4:30 p.m. AND during the register period mentioned in paragraph 7;

10. The results of the registration process will be announced in the office of the City Clerk (where the Register is held), on Wednesday, March 8, 2017 at 7:30 p.m. or as soon as they are available.

TO BE CONSIDERED A QUALIFIED VOTER

A qualified voter is any person who enters into one of the following two categories on February 13, 2017 (and at the time he exercises his right):

(1) Any individual (natural person) who:

- is domiciled in the territory of Côte Saint-Luc;
- has been domiciled for at least six (6) months in Quebec;
- is of full age (18 years old);
- a Canadian citizen;
- not under curatorship;
- is not disqualified to exercise their right to sign the Register pursuant to the provisions governing the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (CQLR, chapter E-2.2).

(2) Any individual (natural person) or a legal person domiciled or not domiciled in the municipality of Côte Saint-Luc (concerned sector) or whose head-office is or is not located there, but who, for at least 12 months:

- has owned an immovable or has occupied a business establishment within the territory of Côte Saint-Luc;
- is not disqualified to exercise their right to sign the Register pursuant to the provisions governing the *Act respecting elections and referendums in municipalities* (CQLR, chapter E-2.2).

PARTICULAR MANNER AND CONDITIONS WHICH A QUALIFIED VOTER (OTHER THAN A NATURAL PERSON) EXERCISES THEIR RIGHT TO VOTE:

(1) A legal person who is a qualified voter exercises his rights through one of its members, administrators or employees designated for that purpose by resolution.

The designated person must, also, on February 13, 2017 (and at the time he exercises his right):

- be of legal age;
- be a Canadian citizen;
- not be under curatorship; and
- not disqualified to exercise their right to sign the register pursuant to the provisions governing the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (CQLR, chapter E-2.2).

(2) The co-owners of an immovable who are qualified voters in the sector concerned designate from among themselves, by a power of attorney signed by the majority of them, a person who is not entitled to be entered on the referendum list in another capacity, in the following order of precedence:

1. as a domiciled person;
2. as the sole owner of an immovable;
3. as the sole occupant of a business establishment.

(3) The co-occupants of a business establishment who are qualified voters in the sector concerned designate from among themselves, by a power of attorney signed by the majority of them, a person who is not entitled to be entered on the referendum list in another capacity, in the following order of precedence:

1. as a domiciled person;
2. as the sole owner of an immovable;
3. as the sole occupant of a business establishment;
4. as the undivided co-owner of an immovable.

(4) Legal persons, co-owners and co-occupants must file their resolution or power of attorney when registering. The resolution or Power of Attorney takes effect on the date of receipt and remains valid until it is replaced.

INELIGIBILITY TO SIGN THE REGISTER TWICE

Except in the case of a person designated to represent a legal person, no one may exercise their right to sign the register in more than one capacity, pursuant to section 531 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities* (CQLR, chapter E-2.2).

IDENTIFICATION REQUIRED

To sign the register you **must** establish your identity by presenting one of the following documents:

- your health insurance card;
- your driver's licence;
- your Canadian passport;
- Certificate of Indian Status;
- Canadian Armed Forces Identification Card.

GIVEN AT THE CITY OF CÔTE SAINT LUC ON THIS 22ND DAY OF FEBRUARY, 2017

M^e Jonathan Shecter, LL.B.
City Clerk

*For further information, please contact me at 514-485-6800 or at jshecter@cotesaintluc.org